

Lithuanian Out Loud

Episode Notes

Notes for episode number 81 – Justina Amerikoje Justina In America

Hi there, I'm Jack and I'm Raminta and welcome back to Lithuanian Out Loud where we offer the world the Lithuanian language. Today we're in the month of May which in Lithuanian is gegužė. Long ago I did a favor for a friend in Lithuania. In return I asked my friend to write a story that I could use on Lithuanian Out Loud. The story is sad but it's a good example of what many families are going through in Lithuania today. Since 1990 at least 10% of Lithuania's population has emigrated looking for better jobs in other countries. Naturally, most of these emigrants are the youth of Lithuania. Since Lithuania's economy is growing rapidly, Lithuanian businesses are having trouble finding employees. This story is about 100 words long so we have to break it up into four episodes. Here's the first installment. Of course, the name of the person in this story has been changed.



Let's record this normally once, and then we'll record it slowly – the second time. Okay.

Prieš ketverius metus išlydėjome savo dukrą į Ameriką. Jos tikslas buvo pažinti šią, svajonių šalimi vadinamą šalį. Jungtinėse Amerikos Valstijose, mūsų dukra, sutiko žmogų kurį pamilo ir už jo ištekėjo. Taip ir liko gyventi šioje šalyje su savo vyru kurio tautybė - amerikietis. Justina dirba, keliauja po šalį. Pažino amerikiečių tradicijas ir jų gyvenimo būdą. Sutiko daug įdomių žmonių.

Nice. So, now let's read it sentence by sentence, slowly.

Prieš ketverius metus išlydėjome savo dukrą į Ameriką.
Four years ago we saw our daughter off to America.

Jos tikslas buvo pažinti šią, svajonių šalimi vadinamą, šalį.
Her aim was to get to know the country called, "The Country of Dreams."

Jungtinėse Amerikos Valstijose, mūsų dukra, sutiko žmogų, kurį pamilo ir už jo ištekėjo.
In the United States of America our daughter met a person, fell in love with him and got married.

Taip ir liko gyventi šioje šalyje su savo vyru, kurio tautybė - amerikietis.
So she stayed in this country with her husband, whose nationality is American.

Justina dirba, keliauja po šalį.
Justina is working and traveling around the country.

Pažino amerikiečių tradicijas ir jų gyvenimo būdą.
She got to know American traditions and their lifestyle.

Sutiko daug įdomių žmonių.
She met a lot of interesting people.

examples - pavyzdžiai

in front of / ago	prieš (+ accusative)
in front of the restaurant	prieš restoraną
in front of the car	prieš automobilį
one year ago	prieš vienerius metus
two years ago	prieš dvejus metus
three years ago	prieš trejus metus
a year	metai
one year	vieneri metai
two years	dveji metai
three years	treji metai
to see off	išlydėti
my, our, your, his, her, its, their	savo
daughter	dukra / duktė
her aim	jos tikslas
aim, goal	tikslas
my goal is to speak Lithuanian well	mano tikslas yra puikiai kalbėti lietuviškai
my goal is to speak a little Lithuanian	mano tikslas yra šiek tiek kalbėti lietuviškai
was (past tense of būti, third person)	buvo
to become acquainted with	pažinti / susipažinti
in Vilnius I was acquainted with Lithuanian culture	Vilniuje aš susipažinau su lietuviška kultūra
she got to know American traditions	ji pažino amerikeičių tradicijas
she got to know Lithuanian traditions	ji pažino lietuvių tradicijas
tradition	tradicija
she got to know Spanish traditions and their lifestyles	ji pažino ispanų tradicijas ir jų gyvenimo būdą
a dream	svajonė
is called	vadinasi
the coffee shop is called – The Coffee Cup	kavinė vadinasi – Kavos puodelis
the restaurant is called - Čili Pizza	restoranas vadinasi - Čili pizza
the capital is called Riga	sostinė vadinasi Riga
America	Amerika
The United States of America	Jungtinės Amerikos Valstijos
USA	JAV
I'm in the United States of America	esu Jungtinėse Amerikos Valstijose
I'm going to the United States of America	važiuoju į Jungtines Amerikos Valstijas
to meet	susitikti
a person	žmogus
people	žmonės
our daughter met a person	mūsų dukra sutiko žmogų
our daughter met people	mūsų dukra sutiko žmones
I'm from the United States of America	esu iš Jungtinių Amerikos Valstijų
she's from United States of America	ji yra iš Jungtinių Amerikos Valstijų
he's from United States of America	jis yra iš Jungtinių Amerikos Valstijų
a guy	vaikinas
I met a guy	aš sutikau vaikiną
a girl, a young woman	mergina
I met a girl	aš sutikau merginą
I met people	aš sutikau žmones
I met a guy in the street	aš sutikau vaikiną gatvėje
I met a girl in the street	aš sutikau merginą gatvėje
which	kuris / kuri
they are in love	jie yra įsimylėję
they are married	jie yra vedę
he is married	jis yra vedęs
she is married	ji yra ištekėjusi

he is divorced	jis yra išsiskyręs
she is divorced	ji yra išsiskyrusi
to fall in love	pamilti / įsimylėti
and so	taip ir
to stay	likti
and so she stayed	taip ir liko
she stayed to live in America	ji liko gyventi Amerikoje
she stayed to live in Lithuania	ji liko gyventi Lietuvoje
husband	vyras
wife	žmona
she stayed to live with her husband	ji liko gyventi su savo vyru
he stayed to live with his wife	jis liko gyventi su savo žmona
stay healthy	lik sveikas
stay healthy	lik sveika
in this country	šioje šalyje
nationality	tautybė
her nationality – Lithuanian	jos tautybė – lietuvė
her nationality – French	jos tautybė – prancūzė
his nationality – Russian	jo tautybė – rusas
his nationality – Spanish	jo tautybė – ispanas
to work	dirbti
edge, border, territory, land	kraštas
Justina travels all over the country	Justina keliauja po šalį
country	šalis
Justina works and travels	Justina dirba ir keliauja
to travel	keliauti
to travel all over the land	keliauti po visą kraštą
to drive around, to ride about	važinėti
around, about, all over	po (+ accusative)
I'm riding around Vilnius	važinėju po Vilnių
I'm driving around Lithuania	važinėju po Lietuvą
I'm riding about the city	važinėju po miestą
a village, the countryside	kaimas
I drive all over the countryside	važinėju po kaimą
I'm riding all over Europe	važinėju po Europą
we're driving all over Vilnius	važinėjame po Vilnių
to stroll about, to walk about	vaikštinėti
I'm walking all over the park	vaikštinėju po parką
I'm walking all over the streets	vaikštinėju po gatves
I'm walking all over downtown	vaikštinėju po miesto centrą
who / which	kuria
and so he stayed in England	taip ir liko Anglijoje
and so she stayed in Italy	taip ir liko Italijoje
she is getting to know the country	ji susipažįsta su šalimi
I'm getting to know the country	aš susipažįstu su šalimi
In Lithuania I met a lot of interesting people	Lietuvoje sutikau daug įdomių žmonių
in Latvia she met a lot of interesting people	Latvijoje ji sutiko daug įdomių žmonių
in Estonia he met a lot of interesting people	Estijoje jis sutiko daug įdomių žmonių
life	gyvenimas
their	jų
character	būdas
bad temper	blogas būdas
good temper	geras būdas

Nuostabu! Wonderful! You made it to the end of another episode! Nuostabu!

Notes for episode number 82 – Justina Amerikoje Bėgant Metams Justina In America Over The Years

Hi there, I'm Jack and I'm Raminta and welcome back to Lithuanian Out Loud where we offer the world the Lithuanian language. Today we're in the month of May which in Lithuanian is gegužė.

According to Radio Vilnius: News and Current Affairs: Since declaring independence in 1990, Lithuania has lost 10% of its population to emigration. The Lithuanians went primarily to the United Kingdom, Ireland and Spain. Most of those immigrating to Lithuania are from Belarus, Ukraine and Moldova.

Now, here's Raminta reading the second part of the letter, "Justina Amerikoje."

Tačiau, bėgant metams, Justina pradėjo ilgėtis tėvynės ir artimųjų. Ypatingai jai liūdna prieš didžiąsias metų šventes - Kalėdas, Vėlykas. Justina prisimena laukimą ir ruošimąsi šventėms. Mums taip pat jos labai trūksta. Nors su Justina dažnai bendraujame telefonu, bet to nepakanka, norėtuši ją matyti dažniau, apkabinti, priglausti.

Here it is again, slowly, with a translation.

Tačiau, bėgant metams, Justina pradėjo ilgėtis tėvynės ir artimųjų.
However, over the years Justina started to miss her country and family.

Ypatingai jai liūdna prieš didžiąsias metų šventes - Kalėdas, Vėlykas.
Especially she is sad before the biggest celebrations of the year like Christmas and Easter.

Justina prisimena laukimą ir ruošimąsi šventėms.
Justina remembers waiting and preparing for celebrations.

Mums taip pat jos labai trūksta.
We really miss her too.

Nors su Justina dažnai bendraujame telefonu, bet to nepakanka, norėtuši ją matyti dažniau, apkabinti, priglausti.
Though we often keep company with Justina over the phone - but it is not enough, we would like to see her more, to hug, to cuddle.

examples pavyzdžiai

however	tačiau
to run	bėgti
in time, in due course, eventually	laikui bėgant
time	laikas
over the years	bėgant metams
over the years Justina began to miss Lithuania	bėgant metams Justina pradėjo ilgėtis Lietuvos
over the years Justina began to miss her family	bėgant metams Justina pradėjo ilgėtis savo šeimos
to begin	pradėti
I want to start	aš noriu pradėti
let's begin	pradėkime
to become prolonged, to grow longer	ilgėtis
long	ilgas
to long for, to pine for	ilgėtis
to become homesick	ilgėtis tėvynės
motherland, fatherland, native land, mother country	tėvynė
however, over the years, she began to miss home	tačiau, bėgant metams ji pradėjo ilgėtis namų
however, over the years, he began to miss home	tačiau, bėgant metams jis pradėjo ilgėtis namų
I long for home	aš ilgiuosiu namų
intimacy	artimas

my fatherland is Lithuania
my fatherland is America
my fatherland is Iraq
my fatherland is Sweden
my fatherland is Croatia
my fatherland is Brazil
particularly, especially
sad (male)
sad (female)
she is sad
he is sad
she is especially sad
he is particularly sad
the biggest year's holidays
Christmas
to go begging
Easter
sacred, holy
to celebrate
celebration
to remember
Justina remembers Lithuania
I remember Lithuania well
I remember the waiting
do you remember waiting at the airport?
I remember the university
do you remember London?
to wait
I can wait
I cannot wait
I have to wait until Monday
waiting
to prepare
the men are preparing the bread
Vytautas is preparing dinner
preparation
to lack
missing, lacking
we also miss Lithuania very much
we also lack a car
we also lack a ticket
though, although
often
to associate with, to keep company
we keep company over the phone
we keep company through the internet
besides, in addition
sufficient
to want
to see
to hug
to cuddle, to snuggle

mano tėvynė yra Lietuva
mano tėvynė yra Amerika
mano tėvynė yra Irakas
mano tėvynė Švedija
mano tėvynė Kroatija
mano tėvynė Brazilija
ypatingai
liūdnas
liūdna
ji yra liūdna
jis yra liūdnas
ji yra ypatingai liūdna
jis yra ypatingai liūdnas
didžiausios metų šventės
Kalėdos
kalėdoti
Vėlykos
šventas
švęsti
šventimas
prisiminti
Justina prisimena Lietuvą
aš puikiai prisimenu Lietuvą
aš prisimenu laukimą
ar tu prisimeni laukimą oro uoste?
aš prisimenu universitetą
ar tu prisimeni Londoną?
laukti
aš galiu laukti
aš negaliu laukti
aš turiu palaukti iki pirmadienio
laukimas
ruošti
vyrai ruošia duoną
Vytautas ruošia vakarienę
ruošimas / ruošimasis
trūkti
trūkstamas
mums taip pat labai trūksta Lietuvos
mums taip pat trūksta mašinos
mums taip pat trūksta bilieta
nors
dažnai
bendrauti
bendraujame telefonu
bendraujame internetu
be to
pakankamas
norėti
matyti
apkabinti
priglausti

Šaunu! Great! You made it to the end of another episode! Nuostabu! Wonderful!

Notes for episode number 83 – Justina Amerikoje Gaila Justina In America It Is A Pity

Hi there, this is Jack and welcome back to Lithuanian Out Loud. Just a quick note before we get started, we're up to 27 reviews on our iTunes page. Thanks to everyone who's taken the time to give us a review, and if you haven't yet, we'd love to get one from you. Remember, our goal is still 50 positive reviews.

Also, in episode 0080 I said I was as healthy as a raddish, "aš sveikas kaip ridikas." But, I blew it. I should have said, "sveikas kaip ridikas." And now, just so you don't learn from my poor Lithuanian, please repeat after Raminta:

sveikas kaip ridikas
sveikas kaip ridikas

Thank you dear!

Hi everybody, this is Ibrahim from Denmark and Iraq and you are listening to Lithuanian Out Loud with Raminta and Jack, enjoy!

Ibrahim, thanks a million for sending us the plug! Shukran, shukran barakalahufiq!

Hey! We're in a new month! June is named after the Roman goddess Juno, wife of Jupiter. In Lithuanian this month is birželis. According to the Wikipedia page, Lithuanian Calendar, its name comes from the Birch tree which is opening its buds. The birch tree or beržas is a symbol of nature, youth, and fertility. Homes, farms and animals are decorated with birch tree branches.

And now, on with the show Raminta and I recorded about two weeks ago, enjoy!

Hi there, I'm Jack and I'm Raminta and welcome back to Lithuanian Out Loud where we offer the world the Lithuanian language, but not too loud, if it's too loud, it'll hurt your ears.

Vytautas the Great War Museum or Vytauto Didžiojo karo muziejus, is a museum in Kaunas, Lithuania. It was opened on 16 February 1936 and named after the Grand Duke of Lithuania, Vytautas. The museum displays a history of Lithuania and Kaunas from prehistoric times to the present day, as well as an immense collection of weapons through the ages and the tragic but complete wreckage of the plane Lituanica, on which Steponas Darius and Stasys Girėnas had crossed the Atlantic Ocean in 1933.

Now, here's Raminta reading the third part of the letter, "Justina Amerikoje."

Gaila, kad išvažiavus į Ameriką nutrūko Justinos studijos Lietuvos universitetuose. Pritrūko vienerių metų ir Justina būtų gavusi bakalauro diplomą Vilniaus Universitete. Taip pat nutrūko neakivaizdinės studijos Mykolo Romerio Universitete. Justina planavo studijuoti Amerikoje, bet vis nepavyksta suderinti darbo su mokslu.

Here it is again, slowly, with a translation.

Gaila, kad išvažiavus į Ameriką nutrūko Justinos studijos Lietuvos universitetuose. It is a pity that when she left to America Justina's studies in the Lithuanian universities ceased.

Pritrūko vienerių metų ir Justina būtų gavusi bakalauro diplomą Vilniaus Universitete. She lacked one more year and Justina would have gotten a bachelor's diploma in the Vilnius University.

Taip pat nutrūko neakivaizdinės studijos Mykolo Romerio Universitete. They also terminated her correspondence studies in the Mykolas Romeris University.

Justina planavo studijuoti Amerikoje, bet vis nepavyksta suderinti darbo su mokslu. Justina was planning to study in America but always fails to reconcile work with studies.

examples pavyzdžiai

it is a pity that	gaila kad
it's a pity	gaila
what a pity!	kaip gaila!
it is a great pity	labai gaila
to leave	išvažiuoti
to cease	nutrūkti
to not be enough, to lack	pritrūkti
Sonata's and my friendship ended	nutrūko mano ir Sonatos draugystė
our communication ceased	nutrūko mūsų bendravimas
the job ended	darbas nutrūko
the trip ended	kelionė nutrūko
to receive, to get	gauti
to receive a gift	gauti dovaną
she lacked two more years	jai pritrūko dvejų metų
he lacked three more years	jam pritrūko trejų metų
diploma	diplomas
bachelor's diploma	bakalauro diplomas
will be	būtų
studies	studijos
university	universitetas
in the university	universitete
in the Lithuanian universities	Lietuvos universitetuose
in the Vilnius university	Vilniaus universitete
universities	universitetai
in the universities	universitetuose
in the Vilnius universities	Vilniaus universitetuose
also	taip pat
correspondence courses	neakivaizdiniai kursai
to plan	planuoti
to study	studijuoti
America	Amerika
in America	Amerikoje
but	bet
always	vis / visada
to fail	nepavykti
to coordinate, to reconcile	suderinti
work	darbas
study	mokslas

Šaunu! Great! You made it to the end of another episode! Nuostabu! Wonderful!

[Notes for episode number 84 – Justina Amerikoje Noras Justina In America The Wish](#)

Hi there, I'm Jack and I'm Raminta and welcome back to Lithuanian Out Loud where we offer the world the Lithuanian language. Today we're in the month of June which in Lithuanian is birželis.

Europos parkas or Europe's Park is a 50-hectare open-air museum located 17 km from Vilnius, Lithuania. The museum gives an artistic significance to the geographic center of the European continent (as determined by the French National Geographic Institute in 1989) and presents Lithuanian and international modern art.

The museum exhibits more than 90 works from 27 countries, including Armenia, Belarus, Canada, Croatia, Cyprus, Egypt, France, Finland, Germany, Great Britain, Greece, Hungary, Ireland, Japan, Lithuania, Mexico, Moldova, Netherlands, Peru, Poland, Russia, the United States, and Venezuela.

Now, here's Raminta reading the fourth part of the letter, "Justina Amerikoje."

Visa mūsų šeima labai norėtų ir tikisi, kad Justina sugrįš į Lietuvą, o grįžusi į tėvynę pabaigs pradėtas studijas Vilniaus universitetuose. Justina išvykusi į Ameriką ketverius metus. Per šį laikotarpį Lietuvos ekonominė situacija pagerėjo. Manome, jog su savo įgyta patirtimi Lietuvoje ji galėtų susirasti įdomų ir gerai apmokamą darbą.

Mūsų šeimos didžiausias noras yra matyti savo dukrą Lietuvoje.

Nicely done. Here it is again, slowly, with a translation.

Visa mūsų šeima labai norėtų ir tikisi, kad Justina sugrįš į Lietuvą, o grįžusi į tėvynę pabaigs pradėtas studijas Vilniaus universitetuose.

All our family would really like and hope that Justina will return to Lithuania and in returning to the fatherland she will finish her discontinued studies at the universities in Vilnius.

Justina išvykusi į Ameriką ketverius metus.

Justina left for America four years ago.

Per šį laikotarpį Lietuvos ekonominė situacija pagerėjo.

During this period Lithuania's economic situation improved.

Manome, jog su savo įgyta patirtimi Lietuvoje ji galėtų susirasti įdomų ir gerai apmokamą darbą.

We think that with the experience she has in Lithuania she could find an interesting and well paying job.

Mūsų šeimos didžiausias noras yra matyti savo dukrą Lietuvoje.

The greatest wish of our family is to see our daughter in Lithuania.

examples pavyzdžiai

all	visas / visa
to Lithuania	į Lietuvą
I'm returning to Lithuania	aš grįžtu į Lietuvą
I'm returning to the fatherland	aš grįžtu į tėvynę
our	mūsų
family	šeima
to hope for	tikėti
to return	sugrįžti
to end, to finish	pabaigti
to finish	baigti
studies	studijos
in the Vilnius university	Vilniaus universitete
she left for America three years ago	prieš tris metus ji išvyko į Ameriką
they left for Europe two years ago	prieš du metus jie išvyko į Europą
during, through, across, on, over	per (+ accusative)
to leave	išvykti
this, these	šis / ši
period of time	laikotarpis
to improve	pagerėti
to think	manyti
that	jog
to get, to acquire	įgyti
to experience	patirti

to be able	galėti
to find	susirasti / surasti
interesting	įdomus
paid	apmokamas
paid work	apmokamas darbas
greatest	didžiausias
wish, desire	noras
to see	matyti
I'm waiting for my wife	aš laikiu savo žmonos
I'm waiting for my husband	aš laikiu savo vyro
I often drink coffee	aš dažnai geriu kavą
I like to often go to the movies	man patinka dažnai lankytis kino teatruose
to communicate	bendrauti
I like to communicate with my husband	man patinka bendrauti su savo vyru
I like to communicate with my Klaipėda friends	man patinka bendrauti su mano Klaipėdiečiais draugais
my greatest wish is to travel to Lithuania	mano didžiausias noras yra keliauti į Lietuvą
my greatest wish is to travel to Paris	mano didžiausias noras yra keliauti į Paryžių
my greatest wish is to speak Lithuanian	mano didžiausias noras yra kalbėti lietuviškai
my greatest wish is to understand Lithuanian	mano didžiausias noras yra suprasti lietuviškai
my greatest wish is to study in Lithuania	mano didžiausias noras yra studijuoti Lietuvoje
economy	ekonomija
economic situation	ekonominė situacija
I think that she is beautiful	manau, jog ji yra graži
I think that he is handsome	manau, jog jis yra gražus
we think that they are handsome	manome, jog jie yra gražus
I need a well paying job	man reikia gerai apmokamo darbo
the family's tradition	šėimos tradicija
our family's tradition	mūsų šėimos tradicija
our greatest wish is to be together	mūsų didžiausias noras yra būti kartu
our greatest wish is to return to Lithuania	mūsų didžiausias noras yra grįžti į Lietuvą
my greatest wish is to speak Lithuanian	mano didžiausias noras yra kalbėti lietuviškai
my greatest wish is to visit Lithuania	mano didžiausias noras yra apsilankyti Lietuvoje
daughter	duktė / dukra
in Lithuania	Lietuvoje

and now, here's the entire letter read by Raminta...

Prieš ketverius metus išlydėjome savo dukrą į Ameriką. Jos tikslas buvo pažinti šią, svajonių šalimi vadinamą, šalį. Jungtinėse Amerikos Valstijose, mūsų dukra, sutiko žmogų, kurį pamilo ir už jo ištekėjo. Taip ir liko gyventi šioje šalyje su savo vyru, kurio tautybė - amerikietis. Justina dirba, keliauja po šalį. Pažino amerikiečių tradicijas ir jų gyvenimo būdą. Sutiko daug įdomių žmonių.

Tačiau, bėgant metams, Justina pradėjo ilgėtis tėvynės ir artimųjų. Ypatingai jai liūdna prieš didžiausias metų šventes - Kalėdas, Velykas. Justina prisimena laukimą ir ruošimąsi šventėms. Mums taip pat labai jos trūksta. Nors su Justina dažnai bendraujame telefonu, bet to nepakanka, norėtūsi ją matyti dažniau, apkabinti, priglauti.

Gaila, kad išvažiavus į Ameriką nutrūko Justinos studijos Lietuvėjos universitetuose. Pritrūko vienerių metų ir Justina būtų gavusi bakalauro diplomą Vilniaus Universitete. Taip pat nutrūko neakivaizdinės studijos Mykolo Romerio Universitete. Justina planavo studijuoti Amerikoje, bet vis nepavyksta suderinti darbo su mokslu.

Visa mūsų šeima labai norėtų ir tikisi, kad Justina sugrįš į Lietuvą, o grįžusi į tėvynę pabaigs pradėtas studijas Vilniaus universitetuose. Justina išvykusi į Ameriką ketverius metus. Per šį laikotarpį Lietuvos

ekonominė situacija pagerėjo. Manome, jog su savo įgyta patirtimi Lietuvoje ji galėtų susirasti įdomų ir gerai apmokamą darbą.

Mūsų šeimos didžiausias noras yra matyti savo dukrą Lietuvoje.

Šaunu! Great! You made it to the end of another episode! Nuostabu! Wonderful!

Notes for episode number 85 – Exam 15

do they like to sing? (all female group)
they like to sing
do they like to swim? (all girls)
they really like to swim
do you all like to play?
yes, we really like to play
do all of you like the club?
oh, we really like the club
do you like to drink coffee?
to drink coffee – I like it
does he like to drink coffee?
does she like to drink coffee?
where does he like to drink coffee?
where does she like to drink coffee?
he likes to drink coffee in the coffee shop
she likes to drink coffee in the coffee shop
I like Klaipėda
he likes the location
she likes the car
we like the country
do you like the restaurant? (jūs)
yes, I like the restaurant
do you all like the coffee shop?
they like the flat (male/female group)
they like the bookstore (female group)
University Street
Tower Street
Castle Street
Bridge Street
Vilnius Street
Townhall Square
Cathedral Square
Vilnius Square
Europe Square
Gediminas Avenue
Constitution Avenue
Vytautas Avenue
Freedom Avenue
Bend Park
Europe Park
The Amber Museum
The Castle Museum
The Art Museum
Castle Bridge
a machine or car
a typewriter
a small loaf of bread

ar joms patinka dainuoti?
joms patinka dainuoti
ar joms patinka plaukioti?
joms labai patinka plaukioti
ar jums patinka žaisti?
taip, mums labai patinka žaisti
ar jums patinka klubas?
o, mums labai patinka klubas
ar jums patinka gerti kavą?
gerti kavą - patinka
ar jam patinka gerti kavą?
ar jai patinka gerti kavą?
kur jam patinka gerti kavą?
kur jai patinka gerti kavą?
jam patinka gerti kavą kavinėje
jai patinka gerti kavą kavinėje
man patinka Klaipėda
jam patinka vieta
jai patinka mašina
mums patinka šalis
ar jums patinka restoranas?
taip, man patinka restoranas
ar jums patinka kavinė?
jiems patinka butas
joms patinka knygynas
Universiteto gatvė
Bokšto gatvė
Pilies gatvė
Tilto gatvė
Vilniaus gatvė
Rotušės aikštė
Katedros aikštė
Vilniaus aikštė
Europos aikštė
Gedimino prospektas
Konstitucijos prospektas
Vytauto prospektas
Laisvės prospektas
Vingio parkas
Europos parkas
Gintaro muziejus
Pilies muziejus
Dailės muziejus
Pilies tiltas
mašina
mašinėlė
banda

a roll or a bun
a gift
a small gift
a chain
a small chain

bandelė
dovana
dovanėlė
grandinė
grandinėlė

Notes for episode number 86 – Exam 16

Šešioliktas egzaminas. This is a quick response episode! We'll say the word or phrase in English and you say it in Lithuanian – Out Loud! It's too late for questions, the exam starts now. Ready, set, go! Pasiruošti, dėmesio, marš!

I'm going from Vilnius to Kaunas
I'm going from Kaunas to Vilnius
you're going from the avenue to the park
you're going from the park to the avenue
he's going from the castle to the church
he's going from the church to the castle
she's going from Klaipėda to Palanga
she's going from Palanga to Klaipėda
we're going from London to Amsterdam
we're going from Amsterdam to London
you're going from America to Europe
you're going from Europe to Amerika
you're all going from Lithuania to Ireland
you're all going from Ireland to Lithuania
they're going from the store to the post office
they're going from the post office to the store
I'm going from the square to the tower
I'm going from the tower to the square
you're going from the street to the coffee shop
you're going from the coffee shop to the street
we're going from the store to the post office
you're going from the post office to the store
oh, where do you like to drink coffee?
where do you like to eat in Klaipėda?
of course!
of course not!
hey! let's drink!
glasses up!
to lift
I want to make a toast
as for that, glasses up!
let's drink some more
I'm very drunk (female)
I'm very drunk (male)
I'm sick
where's the lady's room?
an avenue
a bridge
the constitution
freedom
Europe
the townhall
art
the museum

aš važiuoju iš Vilniaus į Kauną
aš važiuoju iš Kauno į Vilnių
tu važiuoji iš prospekto į parką
tu važiuoji iš parko į prospektą
jis važiuoja iš pilies į bažnyčią
jis važiuoja iš bažnyčios į pilį
ji važiuoja iš Klaipėdos į Palangą
ji važiuoja iš Palangos į Klaipėdą
mes važiuojame iš Londono į Amsterdamą
mes važiuojame iš Amsterdamo į Londoną
jūs važiuojate iš Amerikos į Europą
jūs važiuojate iš Europos į Ameriką
jūs važiuojate iš Lietuvos į Airiją
jūs važiuojate iš Airijos į Lietuvą
jos važiuoja iš parduotuvės į paštą
jos važiuoja iš pašto į parduotuvę
aš važiuoju iš aikštės į bokštą
aš važiuoju iš bokšto į aikštę
tu važiuoji iš gatvės į kavinę
tu važiuoji iš kavinės į gatvę
mes važiuojame iš parduotuvės į paštą
jūs važiuojate iš pašto į parduotuvę
o kur jums patinka gerti kavą?
kur jums patinka valgyti Klaipėdoje?
žinoma!
žinoma ne!
ai! išgerkim!
pakeikime taures!
pakelti
noriu pasakyti tostą
už tai ir pakeikime taures
išgerkime daugiau
aš labai girta
aš labai girtas
man bloga
kur damų kambarys?
prospektas
tiltas
konstitucija
laisvė
Europa
rotušė
dailė
muziejus

Notes for episode number 87 – Turėti To Have

Hey there! I'm Jack and you're listening listening to Lithuanian Out Loud.

Just some notes before today's episode. Raminta and I just finished some marathon recording sessions in the last three weeks and we recorded 62 episodes – 22 of them are exam episodes.

About two weeks ago at a party some Lithuanian friends of ours did some interviews with Raminta. In the interviews Raminta asked them about four questions.

- who is happier in life, men or women?
- it's difficult for couples to get along well, what do you think is important for couples to get on well?
- what three things do you think are most important in a mate?
- what are white crows?

In Lithuanian, white crows are people who are different. Of course, crows are black, so a white crow would stand out in a crowd.

Raminta and I plan to create episodes out of these interviews and break them down for you. Here's a sample of one recording, but without a translation. We'll do a translation for you in the future. While you're listening to the recording keep in mind it's at a party. Raminta is outside on the back porch but you can still hear music in the background. Also, there's a pond nearby and the frogs are loud, but the audio is good.

(Lithuanian conversation about white crows)

As of today we have 28 reviews on our iTunes page. Again, thanks to everyone who's given us one. Of course, our goal is still 50 positive reviews – can anyone help us out with a few more? Please?

And, just so you know, we have over 100,000 downloads of our episodes. As a matter of fact, we have over 110,000. How awesome is that? Thanks so much for listening!

Hi, this is Bayram from Turkey and you're listening to Lithuanian Out Loud with Raminta and Jack! Enjoy!

Thanks Bayram for the plug! That was awesome of you to do that for us. Thanks so much for taking the time to give us a plug!

Now, on with the show! Enjoy!

Hi there, I'm Jack and I'm Raminta and welcome back to Lithuanian Out Loud where we offer the world the Lithuanian language. Today we're in the month of June which in Lithuanian is birželis.

According to the article, "Lithuanian Mythology" written by Gintaras Beresnevičius of the Lithuanian Institute of Culture and Arts, Sovijus kills a magnificent wild boar.

Sovijus gets very angry when his nine sons eat the nine spleens of the boar. Sovijus goes to the afterworld in a fit of anger and enters through the ninth gate. In the afterworld one of his sons causes him to sleep and he buries Sovijus in the ground. Sovijus spends a terrible night trying to sleep complaining he was being eaten by slugs and reptiles all night. On the second night Sovijus is put in a tree but all night long he's bitten and stung by insects. On the third night Sovijus is thrown into a fire and the next morning he reports he slept as sweetly as a baby in a cradle. Starting with that night, Sovijus becomes the master of the dead and he's responsible for taking the dead into the afterworld.

Following the example of Sovijus and his first two nights of attempted sleep, it was obvious that the dead were happier being cremated. This explains the Baltic tradition of cremation prior to the arrival of Christianity. Something else you can see about Baltic tradition in this story is the belief that numbers divisible by three are considered to have magical properties.

pradėkime, let's get started

We need to get caught up on some verbs. The good news is that most Lithuanian verbs are regular. Very few are irregular.

In episodes 0050 and 0051 we introduced the accusative case or galininkas, if you need a review, just go back and listen again. You have to use the accusative case when an object is receiving the direct action of a verb such as, "I eat the food" or "he drives the car."

The food, which is the object here, is being eaten, the food is the noun receiving the direct action of the verb – to eat. The food is being eaten.

He drives the car. The car, which is the object here, is being driven. The car is the noun that's receiving the direct action of the verb, to drive. The car is being driven.

To get technical, these are examples of transitive verbs. When using a transitive verb the object receives the action of the subject. Valdas eats the food. The object, food, receives the action of the verb – to eat. So, the object - the food, is declined using the accusative case.

Intransitive verbs don't require the accusative case. Here are some examples where the accusative isn't necessary...

I am Lithuanian	aš esu lietuvis
I like the house	man patinka namas
my name is Sonata	mano vardas yra Sonata

The accusative is very common in Lithuanian and you'll see it a lot in this series.

Today we'll work on the verb turėti – to have. Such as, "I have a car." The car is the object which is receiving the action of the verb – to have. The verb turėti uses the accusative case. To create a sentence all you have to do is conjugate the verb turėti and then decline the noun using galininkas. Some say Lithuanian is challenging – could be! :)

First, let's conjugate the verb turėti, prašom pakartoti, please repeat...

I have	aš turiu
you have (tu)	tu turi
he has	jis turi
she has	ji turi
we have	mes turime
you have (jūs)	jūs turite
you all have	jūs turite
they have (male or male/female group)	jie turi
they have (females only)	jos turi

vocabulary – žodynas

an idea	idėja
a passport	pasas
a question	klausimas
a problem	problema
a wife	žmona
a husband	vyras
a female friend	draugė
a male friend	draugas
to work	dirbti

to dance

šokti

Alright, now let's use turėti in some sentences...

I have a wife	aš turiu žmoną
I have a question	aš turiu klausimą
do you have a car? (tu)	ar tu turi automobilį?
do you have a passport? (tu)	ar tu turi pasą?
he has a problem	jis turi problemą
he has a female friend	ji turi draugę
she has a male friend	ji turi draugą
she has a husband	ji turi vyrą
we have an idea!	mes turime idėją!
we have a good friend	mes turime bičiulį
do you have a passport?	ar jūs turite pasą?
do you have a wife?	ar turite žmoną?
do you all have a car?	ar jūs turite automobilį?
do you all have a question?	ar turite klausimą?
they have a problem	jie turi problemą
they have a house	jie turi namą
do they have a question?	ar jos turi klausimą?
they have an idea	jos turi idėją

The verb turėti can be combined with an infinitive verb. For example, I have to go, she has to work, or, they have to study. Just conjugate the verb turėti, then add the infinitive verb. prašom pakartoti, please repeat...

I have to go	aš turiu eiti
you have to study	turite studijuoti
she has to work	ji turi dirbti
I have to run	aš turiu bėgti
they have to study	jie turi studijuoti
you have to sleep	turi miegoti
I have to eat	aš turiu valgyti

Now, just to give you a headache, let's make it a little more complicated...

do you have to go to Klaipėda?	ar jūs turite važiuoti į Klaipėdą?
he has to read the book	jis turi skaityti knygą
I have to wait	aš turiu palaukti
we have to go (to) downtown	mes turime važiuoti į miesto centrą
do they have to wait in the airport?	ar jos turi palaukti oro uoste?

There are a lot of new verbs on this episode. In the future we plan to do an entire episode for each new verb.

Šaunu! Great! You made it to the end of another episode! Šaunu!

Notes for episode number 88 – Exam 17

Septynioliktas egzaminas. This is a quick response episode! We'll say the word or phrase in English and you say it in Lithuanian – Out Loud! It's too late for questions, the exam starts now. Ready, set, go! Pasiruošti, dėmesio, marš

from University Street to Tower Street
 from Tower Street to University Street
 from Castle Street to Bridge Street
 from Bridge Street to Castle Street
 from Vilnius Street to Townhall Square
 from Townhall Square to Vilnius Street
 from Cathedral Square to Vilnius Square
 from Vilnius Square to Cathedral Square
 from Europe Square to Gediminas Avenue
 from Gediminas Avenue to Europe Square
 from Constitution Avenue to Vytautas Avenue
 from Vytautas Avenue to Constitution Avenue
 from Freedom Avenue to Bend Park
 from Bend Park to Freedom Avenue
 from Europe Park to The Amber Museum
 from The Amber Museum to Europe Park
 from The Castle Museum to The Art Museum
 from The Art Museum to The Castle Museum
 chameleon
 chaos
 chemistry
 surgeon
 chorus
 chronic
 hooligan
 to jingle
 jazz
 jungle
 jeans
 joy
 a Lithuanian folk-dance
 a hair-dryer
 a thin, emaciated person
 a piece of dry bread
 toast
 what is the national symbol of Lithuania?
 who was the first king of Lithuania?
 when did Lithuania declare independence?

iš Universiteto gatvės į Bokšto gatvę
 iš Bokšto gatvės į Universiteto gatvę
 iš Pilies gatvės į Tiltų gatvę
 iš Tiltų gatvės į Pilies gatvę
 iš Vilniaus gatvės į Rotušės aikštę
 iš Rotušės aikštės į Vilniaus gatvę
 iš Katedros aikštės į Vilniaus aikštę
 iš Vilniaus aikštės į Katedros aikštę
 iš Europos aikštės į Gedimino prospektą
 iš Gedimino prospekto į Europos aikštę
 iš Konstitucijos prospekto į Vytauto prospektą
 iš Vytauto prospekto į Konstitucijos prospektą
 iš Laisvės prospekto į Vingio parką
 iš Vingio parko į Laisvės prospektą
 iš Europos parko į Gintaro muziejų
 iš Gintaro muziejaus į Europos parką
 iš Pilies muziejaus į Dailės muziejų
 iš Dailės muziejaus į Pilies muziejų
 chameleonas
 chaosas
 chemija
 chirurgas
 choras
 chroniškas
 chuliganas
 džerškėti
 džiazas
 džiuuglės
 džinsai
 džiaugsmas
 džigūnas
 džioviklis
 džiuūsna
 džiuuvisis
 džiuuvisiukas
 Vytis
 Mindaugas
 11 March 1990

Notes for episode number 89 – Exam 18

Exam 18. Aštuonioliktas Egzaminas. This is a quick response episode! We'll say the word or phrase in English and you say it in Lithuanian – Out Loud! It's too late for questions, the exam starts now. Pasiruošti, dėmesio, marš! Ready, set, go!

what is this?	kas tai yra?
what is that?	kas tai yra?
who's here?	kas čia yra?
who's here?	kas čia?
who is he?	kas jis yra? kas yra jis?
who is he?	kas jis?
what is that?	kas tai?
who is she?	kas ji yra?
who are they?	kas jie yra?
who are they?	kas jie?
who are they?	kas jos yra?

who are they?	kas jos?
who am I?	kas aš esu?
to be or not to be – “this question torments	būti ar nebūti – štai klausimas kamuoja
who am I?	kas aš esu?
who am I?	kas esu?
who are you? (formal)	kas jūs esate?
who are you? (tu)	kas tu esi?
there	ten
what is over there?	kas yra ten?
what is over there?	kas ten yra?
what is over there?	kas ten?
what’s wrong?	kas yra?
what’s new?	kas naujo?
who is Raminta?	kas yra Raminta?
who is Romas?	kas yra Romas?
who are Jūratė and Perkūnas?	kas yra Jūratė ir Perkūnas?
who are Rimantas and Dovilė?	kas yra Rimantas ir Dovilė?
who?	kas?
what?	kas?
where is the tree?	kur medis?
the tree is in the park	medis parke
where is Raminta?	kur Raminta?
Raminta is in the park	Raminta parke
Raminta is in Akropolis	Raminta Akropolyje
the store is in Akropolis	parduotuvė Akropolyje
Raminta is in the hotel	Raminta viešbutyje
the coffee shop is in the hotel	kavinė viešbutyje
Raminta is in the automobile	Raminta automobilyje
the dog is in the automobile	šuo automobilyje
where is the toilet?	kur tualetas?
the newspaper is in the room	laikraštis kambaryje
the book is in the room	knyga kambaryje
Raminta is in the train	Raminta traukinyje
Aldona is in the train	Aldona traukinyje
the bicycle is in the basement	dviratis rūsyje
the shop is in the basement	parduotuvė rūsyje
where is the bookstore?	kur knygynas?
the bookstore is in the museum	knygynas muziejuje

Notes for episode number 90 – Jis Neturi Automobilio He Does Not Have A Car

Hi there, I'm Jack and I'm Raminta and welcome back to Lithuanian Out Loud where we offer the world the Lithuanian language. Today we're in the month of June which in Lithuanian is birželis.

Labai ačiū. O, prašom labai – with all my heart!

A Danish company distributes a popular beer in Lithuania known as Kalnapilis. Do you like this beer? A lot! No! No, I don't like beers. I'm not a beer person. Me either. But, I heard that it's a good beer. Better is Švyturys. Švyturys? Švyturys. Kas yra? (what is it?) Švyturys is the company making beer – Lithuanians.

In 2006 this company found itself in the middle of a controversy after it began an advertising campaign featuring Rūpintojėlis wearing headphones and listening to music. Did you see this ad? No, I didn't sorry! Oh, you missed out. I know, what a loss. Many Lithuanians found the commercialization of a traditional Lithuanian icon to be troubling. After receiving a flood of complaints the advertisements were removed.

pradėkime, let's get started. Okay, I'm ready.

Previously we learned how to use the verb turėti – to have. For example, I have a passport – aš turiu pasą, or she has a car – ji turi automobilį. In these examples we have to use the accusative case. Neturėti is the verb – to not have. Here is neturėti conjugated: prašom pakartoti...

I don't have	aš neturiu
you don't have (tu)	tu neturi
he doesn't have	jis neturi
she doesn't have	ji neturi
we don't have	mes neturime
you don't have (jūs)	jūs neturite
you all don't have	jūs neturite
they don't have (male or male/female group)	jie neturi
they don't have (females only)	jos neturi

Dėmesio! Attention! This is an important point. When we negate a transitive verb we don't use the accusative, we use the genitive case or kilmininkas. Let's do some examples, prašom pakartoti...labai gerai.

a passport	pasas
I have a passport	aš turiu pasą
I don't have a passport	aš neturiu paso
a question	klausimas
I have a question	aš turiu klausimą
I don't have a question	aš neturiu klausimo
a problem	problema
you have a problem (tu)	tu turi problemą
you don't have a problem (tu)	tu neturi problemos
a wife	žmona
you have a wife (tu)	tu turi žmoną
you don't have a wife (tu)	tu neturi žmonos
a husband	vyras
she has a husband	ji turi vyrą
she doesn't have a husband	ji neturi vyro
a female friend	draugė
she has a female friend	ji turi draugę
she doesn't have a female friend	ji neturi draugės
a house	namas
he has a house	jis turi namą
he doesn't have a house	jis neturi namo
automobile	automobilis
he has a car	jis turi automobilį
he doesn't have a car	jis neturi automobilio
a male friend	draugas
you have a male friend (jūs)	jūs turite draugą
you don't have a male friend (jūs)	jūs neturite draugo

the room
you have a room (jūs)
you don't have a room (jūs)

kambarys
jūs turite kambarį
jūs neturite kambario

idea
you all have an idea
you all don't have an idea

idėja
jūs turite idėją
jūs neturite idėjos

a male doctor
they have a male doctor
they don't have a male doctor

gydytojas
jie turi gydytoją
jie neturi gydytojo

a female doctor
they have a female doctor
they don't have a female doctor

gydytoja
jie turi gydytoją
jie neturi gydytojos

father
they have a father (jos)
they don't have a father (jos)

tėvas
jos turi tėvą
jos neturi tėvo

mother
they have a mother (jos)
they don't have a mother (jos)

motina
jos turi motiną
jos neturi motinos

museum
the city has a museum
the city doesn't have a museum

muziejus
miestas turi muziejų
miestas neturi muziejaus

television
Raminta has a television
Raminta doesn't have a television

televizorius
Raminta turi televizorių
Raminta neturi televizoriaus

Oh, how sad. That is sad.
Kaip liūdnas. (incorrect)
Kaip liūdna. (how sad)
Kaip liūdna. (how sad)

Naturally, we can combine neturėti with an infinitive verb...

I don't have to work
You don't have to dance (tu)
You don't have to study (jūs)
They don't have to sleep
They don't have to eat (jos)
We don't have to wait
She doesn't have to live in Vilnius
He doesn't have to live in Klaipėda

aš neturiu dirbti
neturi šokti
jūs neturit studijuoti
jie neturi miegoti
jos neturi valgyti
neturime laukti
ji neturi gyventi Vilniuje
jis neturi gyventi Klaipėdoje

Puiku! Excellent! You made it to the end of another episode! Puiku!

Lithuanian Out Loud webpage
<http://www.lithuanian.libsyn.com/>

email Raminta and Jack:
lithuanianoutloud@earthlink.net